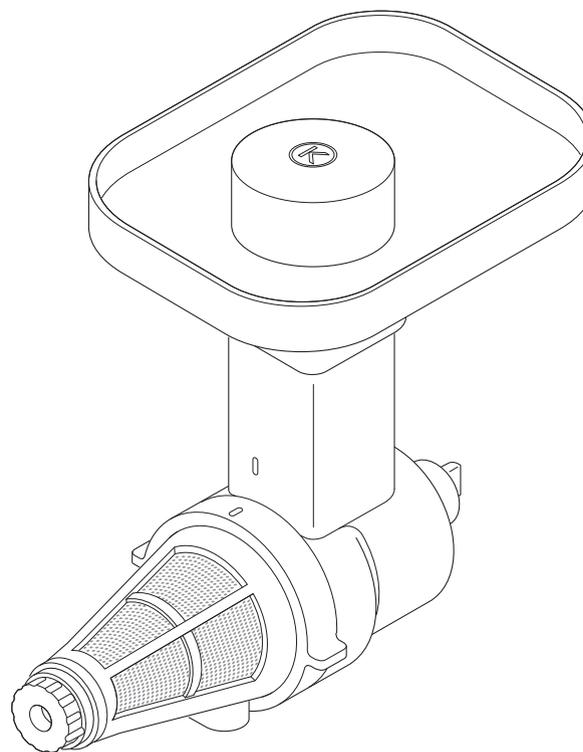


KENWOOD

AT644

instructions
istruzioni
instrucciones
Bedienungsanleitungen
gebruiksaanwijzing



English	2 - 5
Nederlands	6 - 9
Français	10 - 13
Deutsch	14 - 17
Italiano	18 - 21
Português	22 - 25
Español	26 - 29
Dansk	30 - 33
Svenska	34 - 37
Norsk	38 - 41
Suomi	42 - 45
Türkçe	46 - 49
Česky	50 - 53
Magyar	54 - 58
Polski	59 - 62
Русский	63 - 67
Ελληνικά	68 - 73
عربي	٧٧ - ٧٤



HEAD OFFICE: Kenwood Limited, 1-3 Kenwood Business Park, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH

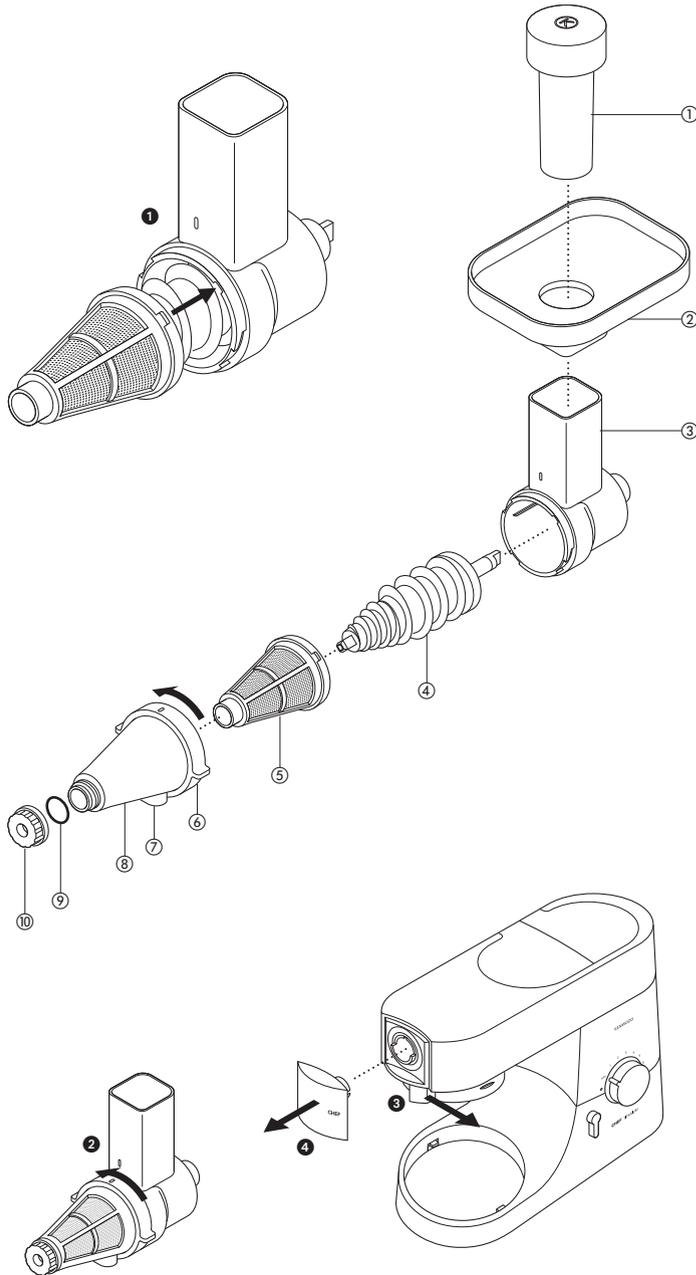
kenwoodworld.com

KENWOOD
CREATE MORE

19110/4



English



Use the fruit press to extract juice from soft fruits and berries.

before using your Kenwood attachment

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging.

safety

- Never put your fingers in the feed tube. Only use the pusher supplied with the fruit press attachment.
- Do not over fill the feed tube or use excessive force to push the food down the feed tube – you could damage your attachment.
- Always unplug before unblocking the feed tube.
- Never use the attachment without the hopper fitted.
- Do not process frozen fruit or vegetables. Allow to defrost before processing.
- Do not touch moving parts.
- Do not use the attachment if the filter is damaged.
- Unplug the appliance before fitting or removing parts or cleaning.

Refer to your main Kitchen Machine instruction book for additional safety warnings.

- This appliance conforms to EC directive 2004/108/EC on Electromagnetic Compatibility and EC regulation no. 1935/2004 of 27/10/2004 on materials intended for contact with food.

before using for the first time

- 1 Wash the parts: see 'Cleaning'.

key

- ① pusher
- ② hopper
- ③ feed tube and body
- ④ scroll
- ⑤ filter
- ⑥ retainer
- ⑦ juice outlet
- ⑧ filter cover
- ⑨ filter sealing ring
- ⑩ pulp adjuster nozzle

IMPORTANT

If you buy an AT642 pack (consisting of an AT643 roto food cutter and the AT644 fruit press), only one body is supplied for use with both attachments.

to assemble your fruit press

- 1 Fit the scroll inside the body.
- 2 Fit the filter to the body – align the locating tab ① with the slot in the body.
- 3 Lock the filter cover in position by holding by the retainer ⑥ and turn anti-clockwise until the locating line is directly underneath the line on the body ②.
- 4 Fit the pulp adjuster nozzle.

preparing food

- Remove stones (plums, peaches, cherries etc).
- Remove tough skins (melons, pineapples, cucumbers, etc).
- Soft-skinned and other foods just need washing (apples, pears, spinach, grapes, strawberries etc).

Français

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

Utilisez la passoire à fruits et légumes pour extraire le jus de fruits mous et de baies.

avant d'utiliser votre appareil Kenwood

- Lisez et conservez soigneusement ces instructions pour pouvoir vous y référer ultérieurement.
- Retirez tous les éléments d'emballage et les étiquettes.
- Retirez tous les emballages.

sécurité

- N'introduisez jamais vos doigts dans le tube d'alimentation. Utilisez exclusivement le poussoir fourni avec l'accessoire passoire à fruits et légumes.
- Ne remplissez pas trop le tube et n'utilisez pas une force excessive pour pousser les aliments dans le tube, vous pourriez endommager votre accessoire.
- Débranchez toujours l'appareil avant de débloquer le tube d'alimentation.
- N'utilisez jamais l'accessoire sans la trémie.
- N'utilisez pas de fruits et légumes surgelés dans l'appareil. Laissez-les décongeler avant de les placer dans l'appareil.
- Ne touchez pas les pièces mobiles.
- N'utilisez pas l'accessoire si le filtre est endommagé.
- Débranchez l'appareil avant d'installer ou de retirer des pièces, ou avant le nettoyage.

Référez-vous au guide d'utilisation de votre robot combiné principal pour obtenir des avertissements de sécurité supplémentaires.

- Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE de la CE sur la compatibilité électromagnétique, et au règlement 1935/2004 de la CE du 27/10/2004 sur les matériaux destinés au contact alimentaire.

avant d'utiliser votre appareil pour la première fois

- 1 Lavez les différents éléments de l'appareil : voir la notice sur le nettoyage.

clé

- ① poussoir
- ② trémie
- ③ tube d'alimentation et corps
- ④ rouleau
- ⑤ filtre
- ⑥ pièce de retenue
- ⑦ orifice de sortie du jus
- ⑧ couvercle du filtre
- ⑨ anneau d'étanchéité du filtre
- ⑩ buse de réglage pour la pulpe

IMPORTANT

Si vous achetez un ensemble AT642 (composé d'un trancheuse et râpe pour les aliments AT643 et d'un passoire à fruits et légumes AT644), un seul corps est fourni pour être utilisé avec les deux accessoires.

assemblage de votre passoire à fruits et légumes

- 1 Placez le rouleau dans le corps.
- 2 Placez le filtre sur le corps – alignez la languette de position ① sur la fente du corps.
- 3 Verrouillez le couvercle du filtre dans la bonne position en maintenant la pièce de retenue ⑥ et and tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, jusqu'à ce que la ligne de position se trouve directement en dessous de la ligne du corps ②.
- 4 Installez la buse de réglage pour la pulpe.

préparation des aliments

- Retirez les noyaux (prunes, pêches, cerises, etc.).
- Retirez les peaux épaisses (melons, ananas, concombres, etc.).
- Lavez simplement les aliments à peau molle et les autres aliments (pommes, poires, épinards, raisins, fraises, etc.).

utilisation de votre passoire à fruits et légumes

- 1 Retirez le cache protégeant la sortie basse vitesse, faites coulisser le loquet ③, puis tirez ④.
 - 2 Retenez le loquet et insérez l'accessoire. Tournez-le dans les deux sens, jusqu'à ce qu'il se bloque dans la bonne position.
 - 3 Installez la trémie.
 - 4 Placez un récipient adapté sous l'orifice de sortie pour collecter le jus et sous la buse de réglage pour collecter la pulpe.
 - 5 Coupez les aliments en morceaux de taille adaptée au tube d'alimentation.
 - 6 Sélectionnez la vitesse 2 et poussez lentement et régulièrement les aliments à l'aide du poussoir.
- Le tube se bloquera s'il est trop rempli ou si les aliments sont trop serrés.
 - Remarque : la pulpe ne sortira de l'avant de la buse de réglage qu'après quelques instants – ce fonctionnement est normal.
 - **Pendant l'utilisation de la passoire à fruits et légumes, la buse de réglage pour la pulpe peut être tournée pour régler le débit de sortie de la pulpe – tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour augmenter le débit et dans le sens des aiguilles d'une montre pour le réduire.**
 - **Généralement, la buse doit être en position ouverte pour les aliments durs et plus fibreux et en position fermée pour les aliments mous.**

- 7 Après avoir ajouté le dernier morceau, laissez l'accessoire fonctionner jusqu'à ce que le jus arrête de s'écouler par l'orifice de sortie.

pour obtenir de meilleurs résultats

- Pendant l'utilisation de la passoire à fruits et légumes, utilisez la buse de réglage pour la pulpe pour régler le débit du jus.
- Utilisez toujours des fruits et légumes frais et fermes. Les fruits et les légumes trop mûrs seront plus difficiles à presser et moins sains.
- Insérez les aliments lentement pour obtenir plus de jus.
- Ne pressez pas plus de 500 g d'aliments à la fois et nettoyez le filtre régulièrement pendant la préparation pour conserver une performance optimale et pour éviter que le filtre ne se bloque.
- Si la pulpe est très humide après la préparation, elle peut être pressée à nouveau. Utilisez la vitesse maximale et ajustez la buse de réglage comme nécessaire. Eteignez dès que la pulpe qui s'écoule est sèche, ou dès que le filtre commence à se bloquer, ou dès que le jus commence à s'égoutter plutôt qu'à s'écouler de l'orifice de sortie. **Ne laissez pas trop sécher la pulpe, cela pourrait coller le rouleau et le filtre ensemble et rendre leur démontage difficile.**
- Si aucun jus ne s'écoule de l'orifice de sortie ou si le filtre commence à se bloquer, augmentez la vitesse et ouvrez la buse de réglage pour la pulpe.

tableau d'utilisation recommandée

Fruits et légumes	Vitesse recommandée	Astuces & conseils
Baies molles – framboises, mûres, etc.	Max.	Lavez soigneusement et pressez les fruits entiers.
Fraises	2 - Max.	Retirez les feuilles et lavez soigneusement. Coupez en morceaux adaptés au tube. Commencez à la vitesse 2 puis augmentez à la vitesse maximum si la section arrière du filtre commence à se bloquer.
Baies plus dures – myrtilles, canneberges, etc.	2 - Max.	Lavez soigneusement et pressez les fruits entiers. Commencez à la vitesse 2 puis augmentez à la vitesse maximum si la section arrière du filtre commence à se bloquer. Remarque : Les myrtilles produisent une purée épaisse, il est donc recommandé de les presser avec d'autres fruits pour diluer le jus.
Raisin sans pépin	2	Retirez les tiges, lavez soigneusement et pressez les fruits entiers.
Tomates	2	Lavez soigneusement et coupez en quartiers. Remarque : vous obtiendrez plutôt un jus pulpeux épais qu'un jus homogène.
Pommes	2	Lavez soigneusement et coupez en huit. Laissez le rouleau saisir chaque morceau avant d'introduire le morceau suivant dans le tube d'alimentation.
Mangues et ananas	2	Retirez les peaux épaisses et les noyaux. Coupez en petits morceaux ou en tranches.
Herbe de blé et légumes verts, par ex. épinards	2	Il est recommandé de les utiliser dilués ou mélangés à d'autres jus en raison de leur goût puissant et de la faible quantité de jus produite.
Oranges	2 - Max.	Retirez la peau et coupez en quartiers. Commencez à la vitesse 2 puis augmentez à la vitesse maximum si la section arrière du filtre commence à se bloquer.
Kiwis	2 - Max.	Pelez et coupez en deux. Meilleurs pressés avec d'autres fruits.

conseils

- Les vitamines disparaissent – plus vous consommez votre boisson rapidement, plus vous obtiendrez de vitamines.
- Si vous devez conserver le jus pendant quelques heures, placez-le au réfrigérateur. Il se conservera mieux si vous ajoutez quelques gouttes de jus de citron.
- Ne buvez pas plus de trois verres de 230 ml de jus par jour, à moins que vous ne soyez habitué.
- Diluez les jus pour les enfants avec la même quantité d'eau.
- Les jus d'herbe de blé et de légumes verts (brocolis, épinards, etc.) ou les légumes rouges (betterave, chou rouge, etc.) sont très forts. Nous vous recommandons de toujours les diluer.
- Les jus de fruits contiennent une grande quantité de fructose (sucre de fruit), ainsi, les personnes souffrant de diabète ou d'hypoglycémie doivent éviter d'en consommer en grande quantité.

nettoyage

- Éteignez toujours l'appareil et débranchez-le avant de retirer l'accessoire du robot combiné.
- Démontez complètement l'accessoire avant de le nettoyer.
- Pour faciliter le nettoyage, lavez toujours les pièces immédiatement après l'utilisation.
- Nettoyez tous les éléments dans de l'eau chaude savonneuse et séchez-les. **Ne les lavez pas dans un lave-vaisselle.**
- Utilisez la brosse fournie pour nettoyer le filtre. Veillez à ne pas endommager les mailles du filtre pendant le nettoyage.
- Retirez l'anneau d'étanchéité ⑨ lorsque vous nettoyez le couvercle du filtre en appuyant sur l'anneau et en le soulevant. **Veillez à replacer l'anneau d'étanchéité après l'avoir nettoyé, sinon, la buse de réglage pour la pulpe ne fonctionnera pas correctement.**

service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide concernant :

- l'utilisation de votre appareil
 - l'entretien ou les réparations
 - contactez le magasin où vous avez acheté votre appareil.
-
- Conçu et développé par Kenwood au Royaume-Uni.
 - Fabriqué en Chine.



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT CONFORMÉMENT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.